

花蓮縣105年度「原住民語拼音拼字競賽」

試卷組別：國民中學組

試卷族語別：南勢阿美語別

一、填充題－漢字譯寫族語：

請以「原住民族語言書寫系統」寫出下列漢字對應的南勢阿美語讀音。共15題，每題2分，總計30分。答錯不到扣分數，塗改一律不計分。

題號	題目	答案
1	多少錢	()
2	骨頭	()
3	指甲	()
4	不要出去玩	()
5	討厭	()
6	歌曲	()
7	運動場	()
8	大門	()
9	教室	()
10	這是做什麼用	()
11	學校	()
12	白飯	()
13	我要理髮	()
14	湯匙	()
15	我在看書	()

二、填充題－族語譯寫漢字：

請以正楷寫出下列題目中南勢阿美語對應的漢字。共15題，每題2分，總計30分。答錯不到扣分數，塗改一律不計分。

題號	題目	答案
1	kasienawan	()
2	lalan	()
3	hu-su	()
4	hekal	()
5	lalima	()
6	kacumuli'	()
7	wawa	()
8	macalibad	()
9	lipahak	()
10	umah	()
11	tarakaw	()
12	demak	()
13	misahakhak ci ina	()
14	mahekulung a taluma'	()
15	caay katenes	()

花蓮縣105年度「原住民語拼音拼字競賽」試卷

三、選擇題－漢語對譯族語：

以下每題有四個選項，請選出正確答案，並寫在答案卷上。共50題，每題1分，總計50分。

- () 1. 吹氣 (1) cuhcuh (2) cepcep (3) nacnac (4) iyup
- () 2. 矮小 (1) taraya' (2) pihaceng (3) pu' ner (4) puna'
- () 3. 女生 (1) babahi (2) babahiyen (3) babainayan (4) pasaba
- () 4. 生氣 (1) matawa (2) mararum (3) calibad (4) calamay
- () 5. 地瓜 (1) paheku (2) baru (3) bunga (4) kamaya
- () 6. 頭 (1) tangela (2) tangila (3) tangasa (4) tangal
- () 7. 八 (1) walu (2) sepat (3) tulu (4) saka
- () 8. 鐵鎚 (1) pacek (2) sarusarus (3) saemic (4) samukun
- () 9. 耳朵 (1) tangal (2) tengilen (3) tangila (4) busangil
- () 10. 大碗公 (1) kariyas (2) wakung (3) alapit (4) kaysing
- () 11. 松鼠 (1) lalunah (2) kapurus (3) kayku (4) kaput
- () 12. 起立 (1) temireng (2) mawacay (3) tengilen (4) milisin
- () 13. 跳舞 (1) mitirbakud (2) dawmi' (3) misakeru (4) masiday
- () 14. 番刀 (1) pu' ut (2) kamit (3) hawan (4) sasait
- () 15. 坐 (1) masalabi (2) maru' (3) keman (4) dademak
- () 16. 閃電 (1) kalat (2) kalapiyat (3) kaysing (4) katikati
- () 17. 颱風 (1) bali (2) balihenaw (3) baliyus (4) malicang
- () 18. 糯米糕 (1) siraw (2) hakhak (3) adeci (4) turun
- () 19. 鐮刀(割稻子用) (1) hawan (2) kakawit (3) kaliling (4) kamit
- () 20. 田野 (1) tabiras (2) umah (3) uma' umahan (4) saytaw
- () 21. 筷子 (1) tepi' (2) atal (3) papa (4) alapit
- () 22. 蟬 (1) atikak (2) dadacdac (3) lalunah (4) cacu' cu'
- () 23. 氣息 (1) pahanhan (2) hanhan (3) bilbil (4) pasisi

- () 24. 玩耍 (1)milaylay (2)mabekac (3)mihulul (4)mabaher
- () 25. 肺臟 (1)balucu' (2)bala' (3)abala (4)basis
- () 26. 麵包果 (1) alupal (2) apalu (3) mitiwas (4) mikalic
- () 27. 外面 (1)putal (2)cupel (3)alupal (4)mawmah
- () 28. 顏色 (1)kuli (2)kulit (3)kulilaway (4)kuliylul
- () 29. 星星 (1)bu' is (2)bulad (3)buhat (4)buti'
- () 30. 唱歌 (1)lalacan (2)mara:diw (3)remadiw (4)tiwatiwal
- () 31. 蝸牛 (1)kacudu (2)kalapiyat (3)mapayi' (4)kacumuli
- () 32. 祖母 (1)ina (2)ama (3)baki (4)bayi
- () 33. 椿米 (1) mitibek (2) sasiwasiw (3) miasik (4) misipu
- () 34. 七個 (1)pitu (2)papitu (3)siwa (4)aenem
- () 35. 病人 (1)adadaay (2)ising (3)adada (4)atikak
- () 36. 螞蟻 (1) kaketi (2) tatekuh (3) lalunah (4) babayuh
- () 37. 橡皮擦 (1) saburic (2) misausi (3) sapisurit (4)
sasuritan
- () 38. 藍色 (1) langdaway (2)muhetingay (3) mangtaay (4)
buecalay
- () 39. 西瓜 (1) tamurak (2) ciyak (3)tananuman (4) kakurut
- () 40. 下午 (1) dabak (2) malahuk (3) namalahuk (4)
sansandeb
- () 41. 虎頭蜂 (1) likes (2) kaketi (3) tatekuh (4) tadiwaa'
- () 42. 喜歡 (1) matalaw (2) mabidang (3) maulah (4)
mamirmir
- () 43. 敬愛母親 (1)kangudu tu ina (2)manguyus ku ina (3)kangudu
tu bayi (4)kalipahak tu kaka
- () 44. 害羞 (1) matalaw (2) maulah (3) maedes (4) mangudu
- () 45. 我們的 (1) nu misu (2) nu nira (3) nu niyam (4) nu
maku
- () 46. 苦瓜 (1) kakurut (2) sukuy (3) ciyak (4) kuwawi

() 47. 姪 / 甥 (1) matuasay (2) lutungay (3) adiwawa (4)
sinawawa

() 48. 滑倒了 (1) matebad (2) matulu' (3) mahetik (4)
maselic

() 49. 很辣 (1) sicedam (2) cilemin (3) alengel (4) aledah

() 50. 鋤頭 (1) tatak (2) pitaw (3) kakawit (4) pungki

花蓮縣105年度「原住民語拼音拼字競賽」試卷

四、選擇題—族語對譯漢語：

以下每題有四個選項，請選出正確答案，並寫在答案卷上。共50題，每題1分，總計50分。

- | | |
|--------------------|---------------------------------------|
| () 1. sasabaay | (1)最幼/老么 (2)老大 (3)姪兒 (4)外甥 |
| () 2. a hakuwa | (1)一隻小狗 (2)什麼時候 (3)怎麼回事
(4)一共幾位 |
| () 3. mangcel | (1)牛 (2)山豬 (3)山羌 (4)梅花鹿 |
| () 4. miyo-ci-eng | (1)幼稚園 (2)讀小學 (3)上幼稚園 (4)逛
公園 |
| () 5. tatakula' | (1)青蛙 (2)蜻蜓 (3)蚯蚓 (4)蜜蜂 |
| () 6. buting | (1)臉 (2)魚 (3)碗 (4)衣服 |
| () 7. liyal | (1)海洋 (2)河流 (3)山壁 (4)湖泊 |
| () 8. mikuku | (1)捕捉 (2)追趕 (3)哥哥姊姊 (4)腳痛 |
| () 9. hukulung | (1)帶領 (2)跟隨 (3)對抗 (4)上山 |
| () 10. rapic | (1)飛鼠 (2)老鼠 (3)松鼠 (4)山羌 |
| () 11. adihay | (1)一點點 (2)差不多 (3)很少 (4)很多 |
| () 12. matuka | (1)懶惰 (2)勤勞的 (3)用心 (4)心不在焉 |
| () 13. alebis | (1)鳥 (2)鴨 (3)鵝 (4)鷹 |
| () 14. awa' awa | (1)一個小娃娃 (2)一點兒也沒有 (3)沒有多
少 (4)一點點 |
| () 15. ma' urad | (1)雨 (2)下雨 (3)刮風 (4)晴天 |
| () 16. mawacay | (1)裸體 (2)打赤腳 (3)?穿鞋 (4)穿拖鞋 |
| () 17. nacila | (1)今天 (2)明天 (3)昨天 (4)後天 |
| () 18. uli haw | (1)再見 (2)走吧 (3)去哪裡 (4)謝謝
你 |
| () 19. mapalal | (1)想睡 (2)睡著了 (3)睡不著 (4)醒過來 |
| () 20. kalat | (1)顏色 (2)吃 (3)聞 (4)咬 |
| () 21. urip | (1)生活 (2)家庭 (3)工作 (4)心跳 |

- () 22. anusani (1)過去了 (2)明天 (3)等一會兒 (4)今天
- () 23. luwad (1)坐下 (2)起來 (3)休息 (4)運動
- () 24. balucu' (1)胃 (2)肝臟 (3)心臟 (4)腎臟
- () 25. langdaway (1) 藍色的 (2) 藍色 (3) 紅色的 (4) 紅色
- () 26. lemuwad (1)睡覺 (2)舉起來 (3)休憩 (4)起床
- () 27. tarawadaw (1) 河流 (2) 海洋 (3) 湖泊 (4) 沙丘
- () 28. tamedaw (1)人 (2)學生 (3)家人 (4)父母
- () 29. banuh (1)頭? (2)皮革 (3)毛? (4)皮膚
- () 30. baedet (1)很冰 (2)很燙 (3)很硬 (4)很重
- () 31. makahem (1)晴天 (2)陰天 (3)雨天 (4)冬天
- () 32. mabana' (1)不會 (2)不想要 (3)知道 (4)不清楚
- () 33. mata (1)眼睛 (2)眉毛 (3)耳朵 (4)牙齒
- () 34. buhecal (1) 白色的 (2)綠色的 (3)白色 (4) 黑色的
- () 35. cudad (1)書本 (2)學校 (3)讀書 (4)校長
- () 36. babahi (1)女孩 (2)太太 (3)丈夫 (4)女性
- () 37. mipuhpuh (1)祭司治病 (2)模仿 (3)抖落灰塵 (4)跳躍
- () 38. banul (1)老鷹 (2)麻雀 (3)烏鶯 (4)鴿子
- () 39. mararum cira (1) 他很高興 (2) 你很難過 (3) 我很好 (4) 他很難過
- () 40. maanen aca (1) 怎麼樣 (2) 別難過 (3)不要笑 (4)對不起
- () 41. kiraan (1)這個 (2)在這裡 (3)在那裡 (4)那個
- () 42. dadingu (1)靈魂 (2)影子 (3)鏡子 (4)女神
- () 43. tatapangan (1)樹根 (2)樹枝 (3)樹葉 (4)樹幹
- () 44. sarusarus (1)鋸子 (2)斧頭 (3)圓鋤 (4)鐵釘
- () 45. matayi' (1)生鏽 (2)有糞便 (3)有油漆 (4)沾到油

- | | |
|--------------------------|------------------------------------|
| () 46. micudaday | (1)學習 (2)學生 (3)老師 (4)指導 |
| () 47. kemaen | (1)喝 (2)渴 (3)餓 (4)吃 |
| () 48. busangil | (1)加油 (2)注視 (3)發呆 (4)興奮 |
| () 49. kaying | (1)小男生 (2)小女生 (3)婦女 (4)小姐/姑娘 |
| () 50. maratar | (1)遲到 (2)慢吞吞 (3)很早 (4)耽誤 |